

CHALLENGE

There is an increasing need of consolidated administrative nomenclatures and legal terminologies as tools to enhance interoperability and cross border collaboration. Without high quality and standards-based terminologies, it is impossible to reach precision, efficiency, and transparency within and across any services, processes and systems in the areas of legal and administrative work.

GOAL

LISE aims at enabling data owners in public administrations and translation departments to manage their terminological data on the basis of best practices in inter-institutional, interdisciplinary, and multilingual terminology management workflows and by using web services to support this work.

OBJECTIVES

The key points of LISE are:

- Analysis of legal and administrative terminologies and terminology management workflows to identify current problems and future options for optimisation in different user groups
- Developing web services for quality management operations on legal terminology resources
- Active participation of and cooperation with different user groups

IMPACT

LISE is intended to improve real-life processes and workflows as well as the quality of data in multilingual legal/administrative terminology management. The LISE web services for terminology work will help users to pursue their goals, e.g. concerning data expansion (language coverage, topics, depth of data), quality management (legacy data, efficiency in acquiring new data), improving existing workflows and the usability for end users of data presentation.

CONSORTIUM

- University of Vienna
- Cross Language
- Esteam AB
- EURAC
- Austrian Parliament

RESULTS

The two main results of LISE are:

- Web-based terminology service platform for collaborative inter-institutional work on legal terminologies
- Best practice guidelines for optimised terminology management workflows in legal and administrative operations.

LISE AT A GLANCE

Start Date: 1 February 2011

End Date: 31 July 2013

Website: www.lise-termservices.eu

The project has received funding from the EC (ICT-PSP) under Grant Agreement n° 270917.



CO-ORDINATOR CONTACT

Name: Gerhard Budin

Tel: +43-1-4277 58020

Fax: : +43-1-4277 9581

Mail: gerhard.budin@univie.ac.at

Organisation: University of Vienna